TRADUZIONE TECNICO-SCIENTIFICA E INTERPRETARIATO (LM33)

(Università degli Studi)

Insegnamento LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA ARABA I CON PROVA SCRITTA

GenCod 05708

Docente titolare Gloria Samuela PAGANI

Insegnamento LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA ARABA I CON PROVA SCRITTA

Insegnamento in inglese Arabian language and translation I with written

Settore disciplinare L-OR/12

Corso di studi di riferimento TRADUZIONE TECNICO-SCIENTIFICA E

Tipo corso di studi Laurea Magistrale

Crediti 9.0

Ripartizione oraria Ore Attività frontale: 54.0

Per immatricolati nel 2017/2018

Erogato nel 2017/2018

Anno di corso 1

Lingua ITALIANO

Percorso PERCORSO COMUNE

Sede

Periodo Secondo Semestre

Tipo esame Scritto e Orale Separati

Valutazione Voto Finale

Orario dell'insegnamento https://easyroom.unisalento.it/Orario

BREVE DESCRIZIONE DEL CORSO

Il corso si propone di sviluppare le competenze linguistiche dello studente attraverso l'espressione scritta e orale e l'analisi linguistica di testi lunghi e complessi. Al fine di sviluppare la padronanza dei diversi registri linguistici dell'arabo, saranno studiate la lingua letteraria del periodo classico e moderno e la lingua dei media contemporanei. I testi letterari selezionati saranno dedicati al tema della rappresentazione dell'animale nella cultura araba. La lingua dei media sarà studiata attraverso materiali scritti e audiovisivi relativi alla politica e alla cultura contemporanee del mondo arabo.

PREREQUISITI

Conoscenza della lingua araba equivalente al livello B1 (intermedio).

OBIETTIVI FORMATIVI

Il corso di lingua araba, attraverso l'apprendimento linguistico e l'esame del rapporto fra lingua e cultura, consente di potenziare alcune fondamentali competenze trasversali:

– capacità di risolvere problemi, attraverso la realizzazione e la comprensione di produzioni orali e scritte;
– capacità di analizzare e sintetizzare le informazioni, attraverso l'acquisizione, organizzazione e riformulazione di dati e conoscenze provenienti da diverse fonti;
– capacità di formulare giudizi in autonomia, attraverso la valutazione critica e l'interpretazione di testi in lingua;
– capacità di comunicare efficacemente, sviluppando la consapevolezza dei diversi livelli e registri linguistici e lavorando sulla scrittura attraverso la traduzione;
– capacità di apprendere in maniera continuativa, attraverso il controllo e la verifica in classe;
– capacità di lavorare in gruppo, attraverso le esercitazioni in classe e la collaborazione con gli altri studenti;
– capacità di sviluppare idee, progettarne e organizzarne la realizzazione, attraverso la preparazione e l'esposizione scritta e orale di ricerche specifiche.

METODI DIDATTICI	**Docenti coinvolti nel modulo didattico** Samuela Pagani (titolare del corso), Jamil Boloyan (lettore). N.B. Si raccomanda di seguire il lettorato sin dall'inizio dell'anno accademico, anche se le lezioni della docente si terranno nel 2° semestre. **Metodi didattici e modalità di esecuzione delle lezioni** L'insegnamento si compone di lezioni frontali; esercitazioni e verifiche; lettura e discussione in classe dei materiali studiati individualmente. *La frequenza delle lezioni è vivamente consigliata.* *Oltre a servirsi della bibliografia di base, gli studenti non frequentanti dovranno concordare il programma con la docente.*
APPELLI D'ESAME	Vedere l'elenco aggiornato degli appelli nella scheda d'insegnamento dell'a.a. 2018/2019.
TESTI DI RIFERIMENTO	a. Parte istituzionale: - Laura Veccia Vaglieri, *Grammatica teorico-pratica della lingua araba*, vol. 2. Roma: Istituto per l'Oriente, 1996 b. Corso monografico: - Egle Lauzi, *Il destino degli animali. Aspetti e tradizioni culturali araba e occidentale nel Medio Evo*, Firenze: Sismel – Ed. del Galluzzo, 2012 - Julia Ashtiany, *Media Arabic*, Edinburgh: Edinburgh University Press, 1993 (rist. 2001)